



安全理事会

第五十七年

临时逐字记录

第 四 五 二 五 次 会 议

2002 年 5 月 3 日星期五下午 3 时举行

纽约

主席： 马布巴尼先生 (新加坡)

成员： 保加利亚 莱切夫先生
喀麦隆 贝林加·埃布图先生
中国 王东华先生
哥伦比亚 弗朗哥先生
法国 杜特里奥先生
几内亚 谢克·艾哈迈德·蒂迪亚内·卡马拉先生
爱尔兰 瑞安先生
毛里求斯 戈库尔先生
墨西哥 拉霍斯女士
挪威 科尔比先生
俄罗斯联邦 加季洛夫先生
阿拉伯叙利亚共和国 阿蒂赫先生
大不列颠及北爱尔兰联合王国 埃尔登先生
美利坚合众国 坎宁安先生

议程项目

中东局势，包括巴勒斯坦问题

2002 年 5 月 2 日苏丹常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信
(S/2002/510)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-178)。

下午 3 时 10 分开会

通过议程

议程通过。

中东局势，包括巴勒斯坦问题

2002 年 5 月 2 日苏丹常驻联合国代表团临时时代办给安全理事会主席的信 (S/2002/510)

主席 (以英语发言): 我谨通知安理会，我收到了阿根廷、加拿大、智利、古巴、埃及、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、以色列、日本、约旦、马来西亚、摩洛哥、巴基斯坦、南非、西班牙、苏丹、突尼斯、土耳其和阿拉伯联合酋长国代表的来信。他们在信中要求邀请他们参加关于安理会议程项目的讨论。按照惯例，我提议经安理会同意，根据《宪章》有关规定及安理会暂行议事规则第 37 条，邀请这些代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，朗克里先生 (以色列) 在安理会议席就座；利斯特雷先生 (阿根廷)、海因贝克尔先生 (加拿大)、巴尔德斯先生 (智利)、罗德里格斯·帕里利亚先生 (古巴)、阿布勒·盖特先生 (埃及)、希达亚特先生 (印度尼西亚)、内贾德·侯赛尼安先生 (伊朗伊斯兰共和国)、吉川先生 (日本)、哈迪迪先生 (约旦)、哈斯米先生 (马来西亚)、本努纳先生 (摩洛哥)、哈立德先生 (巴基斯坦)、库马洛先生 (南非)、阿里亚斯先生 (西班牙)、马尼斯先生 (苏丹)、马吉杜卜先生 (突尼斯)、比尔曼先生 (土耳其) 和沙姆西先生 (阿拉伯联合酋长国) 在安理会会议厅一侧为他们保留的座位上就座。

主席 (以英语发言): 我谨通知安理会，我收到了 2002 年 5 月 3 日巴勒斯坦常驻联合国观察员的信，该信将作为文件 S/2002/506 印发，其内容如下：

“我谨请求安全理事会按照惯例，邀请巴勒斯坦常驻联合国观察员参加将于今天，即 2002

年 5 月 3 日星期五举行的关于包括耶路撒冷在内被占领巴勒斯坦领土局势的安全理事会会议。”

我提议，经安理会同意，根据议事规则和这方面的惯例，邀请巴勒斯坦常驻观察员参加会议。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，基德瓦先生 (巴勒斯坦) 在安理会议席就座。

主席 (以英语发言): 安全理事会现在继续审议其议程项目。

2002 年 5 月 2 日，苏丹常驻联合国代表团临时时代办在以阿拉伯集团主席名义递交的信函中提出一项要求，安理会是根据这项要求举行会议的，该信函载于 S/2002/510 号文件。

在开始议事之前，我谨宣布两项程序性事项。我谨通知各成员和非成员，我们计划在下午 4 时 30 分左右休会，以听取秘书长的通报。然后，我们将在下午 6 时左右恢复审议。鉴于我们可能讨论到深夜，我希望在座各位同事原谅我提出下述要求：各位——当然主要当事方除外——能否将发言缩短到 5 分钟或 10 分钟？我希望这不是不合理的要求。

发言名单上的第一位发言者是巴勒斯坦常驻观察员，我请他发言。

基德瓦先生 (巴勒斯坦) (以阿拉伯语发言): 主席先生，首先，请允许我热烈祝贺你担任安全理事会本月主席。主席先生，我们充分信任你和友好的贵国——新加坡。此外，请允许我向俄罗斯联邦常驻代表谢尔盖·拉夫罗夫大使深表感谢，他的娴熟技巧和个人努力促使安理会在他的领导下取得了重大成就。

十四天前，安全理事会通过了第 1405 (2002) 号决议，该决议欢迎秘书长提出的倡议，决定通过派遣一个事实调查组，以掌握关于杰宁难民营最近事件的准确资料。该决议还要求秘书长让安全理事会随时掌握该事项。由于关于以色列占领军造成人道灾难——尤其是在杰宁难民营造成人道灾难——的报道日益增

加，这种反应是自然和负责任的。第 1405 (2002) 决议提到巴勒斯坦一般平民可怕的人道主义状况，为处理杰宁的事件制订了框架。除非了解以色列占领军在所有重新被占巴勒斯坦城镇的所作所为，否则不可能充分理解在杰宁发生的事件。

在通过第 1405 (2002) 号决议之后，秘书长筹组了由三位德高望重人士组成的小组。该小组还包括两名高级资深顾问。此后，又增加了两位其他人士和各领域的若干专家。巴勒斯坦方面和全世界都欢迎这个小组的组成成份，认为这是查明杰宁难民营事实真相的严肃步骤。

此后，我们所有人都看到，以色列人完全背弃了接受事实调查小组的承诺。我们还看到，以色列施展各种伎俩，企图破坏该小组，破坏它可能得出的任何结论，并且企图要挟秘书长和联合国秘书处。虽然秘书长采取行动，答应以色列方面关于澄清若干问题的要求——我们对此持有保留意见，但以色列的立场却后退了，它基本上拒绝了秘书长的倡议，拒绝了他的事实调查小组，拒绝了安全理事会第 1405 (2002) 号决议。

2002 年 4 月 27 日，秘书长分别致信巴勒斯坦常驻观察员和以色列常驻代表，他在信中概述了事实调查小组的工作范围和模式。总体而言，我们同意信函的内容，而且我们准备在得到该小组将前往该地区的表示之后充分阐明我们的立场。我谨表示，我们赞赏秘书长所作的努力，赞赏他坚持自己的基本立场，维护该小组职权的完整性。

前天，秘书长就该事项致信安全理事会，该信叙述了以色列的立场和秘书长的结论，并且宣布他准备解散该小组。秘书长来信内容等于是充分谴责占领国以色列关于该小组的立场。我们强烈谴责占领国以色列决定不遵守第 1405 (2002) 号决议并阻挠事实调查小组的工作。

我们认为，全世界都应该充分谴责以色列的立场。我们还认为，安全理事会应该在几天前支持秘书长的努力。事实上，我们向安理会提出了上述提议，

但我们深感遗憾的是，安理会没有根据该提议采取行动。

在秘书长作出决定之后，我们认为，安理会应该采取重大步骤，强调必须执行第 1405 (2002) 号决议，命令以色列不得阻挠该小组，要求秘书长立即派遣该小组，要求双方与该小组合作，不得设置任何障碍或条件。事实上，阿拉伯集团按照上述思路提出了一份决议草案。遗憾的是，由于安全理事会一个常任理事国的反对，该草案未获得足够的支持。

面对以色列的反对，安理会退缩了，这将是安理会的奇耻大辱。这违反了《宪章》的规定，安理会放弃了自己的责任，这将在当地造成严重的政治和实际影响。我们仍然希望，安理会将能通过一项至少达到最低标准的适当决议。如果安理会不这样做，我们将争取举行大会第十届紧急特别会议续会，以便哪怕仅仅是部分地处理这个局势。

有一个事实我们所有人都应记住，并且必须是任何局势分析的核心。这个事实就是，以色列是占领军，巴勒斯坦领土是 1949 年的《日内瓦第四公约》所适用的被占领土，就象安全理事会所通过的 25 项决议中所说的那样。

以色列对实况调查团所持的立场以及其他因素毫无疑问地证明，以色列占领军确实对我们的人民犯了无法形容的暴行，特别是在杰宁难民营。以色列犯了战争罪行，并可能对这个难民营的人口进行了大屠杀。以色列占领军所犯下的暴行现在已是确认的事实。从武装直升机向那个非常小的，人口密集的地区发射导弹；使用坦克和装甲推土机摧毁房屋，有时是在平民仍然在房屋内的情况下进行的；阻碍粮食和医药的提供；在 11 天中不允许人道主义机构进入该难民营；以及把人用作盾牌；所有这些都是已经得到确认的事实。这些行动构成战争罪行。我们现在仍然需要做的是确定这些罪行的范围，以及它们是否构成屠杀和反人类罪。

世界必须调查这些罪行，并彻底地查清事实。它必须采取必要措施以起诉战争罪犯和那些蓄意杀死

平民并造成没有理由的大规模破坏的部队指挥官和成员，特别是我们在前面提到的以色列占领军参谋长沙乌尔·莫法兹将军。

第 1402 (2002) 和 1403 (2002) 号决议尚未得到充分实施。自从通过这些决议以来已经一个多月时间，决议尚未得到充分实施。在以色列军队进行了几周的全面进攻后，以色列占领军离开了一些城镇，但它们加紧了对所有城镇的围困，占领部队继续呆在一些城市中。亚西尔·阿拉法特主席在拉马拉的办公楼一直到前天都处于军事围困中。这种围困的结束尽管是一个积极的步骤但并非令我们满意。以色列军事攻击所造成的局势是非法的，是对我刚提到的安全理事会决议的粗暴违反。耶稣降生堂仍然处于军事围困下，并在昨天成为又一次军事攻击的目标，这次攻击使一个弗朗西斯修女院和一个希腊东正教教堂起火，这是以色列犯下的又一个罪行。占领国以色列继续加强对所有巴勒斯坦城镇的围困，并正在重新占领那些城镇的某些部分，就象最近在希布伦，盖勒吉利耶和其他巴勒斯坦城镇和村庄，以及今天在纳布卢斯发生的情况一样。

以色列军事行动的目标没有改变：对我们的人口和巴勒斯坦权力机构造成严重伤害并防止局势回到这次军事行动之前的状况，更不要说回到 2000 年 9 月之前的状况。它当然不是为了结束以色列对自从 1967 年以来占领的所有巴勒斯坦领土，包括耶路撒冷的占领。沙龙先生及其政府的立场的实质没有改变，尽管有安全理事会各项决议和国际社会在这个问题上的立场以及一些方面作出的我们非常赞赏的努力。尽管如此，这些努力未能导致充分实施安全理事会第 1402 (2002) 和 1403 (2002) 号决议。

这整个问题要求安全理事会在《宪章》的基础上采取更严肃的立场。这正是我们现在所期望的。

主席 (以英语发言)：我感谢巴勒斯坦常驻观察员对我说的客气话。

名单上的下一个发言者是以色列代表，我请他发言。

朗克里先生 (以色列) (以英语发言)：先生，我想首先祝贺你担任安全理事会主席。我还想祝贺你的前任谢尔盖·拉夫罗夫大使出色地履行了他的职责。

安理会成员们知道，一周之前在联合国官员与以色列代表团之间就秘书长关于成立一个实况调查小组以调查最近在杰宁难民营中发生的事件的建议的基本框架进行了建设性的讨论。自从秘书长提出这个建议以及通过第 1405 (2002) 号决议以来，在实况调查小组的任务问题上产生了很多不实的信息和误解。以色列的立场是，任何实况调查小组必须在来到该区域之前就明确地规定其目标和工作范围。

以色列认为，指导该小组工作的原则应以第 1405 (2002) 执行部分第 2 段的语言以及既定的联合国实况调查准则为基础。第 1405 (2002) 号决议决定，调查小组必须“取得……准确资料”，而不作出结论或提出建议。以色列要求调查这些事件，并不认为这样的期望太过分：调查小组能够调查双方的活动，包括违反国际人道主义法和安理会决议把联合国管理的难民营作为恐怖主义活动中心的行为。

1991 年的大会第 46/59 号决议所述的联合国事实调查的原则规定，事实调查报告只限于“陈述实际调查结果”。决议中载有关于以下事项的规定：保密、“在事实调查进行的所有阶段”各国有权表达其观点、事实调查组有义务尊重当地法律和规章以及与有关各方合作执行其任务。以色列有权指望联合国接受它自己对事实调查任务所规定的准则和做法。

以色列正是出于这些考虑而对事实调查组的任务规定持保留意见。以色列内阁提出、并谋求解决的了六个令人关切的问题直接产生于第 1405 (2002) 号决议执行部分第 2 段。

我谨指出，我们理解国际社会希望编写关于最近在杰宁发生的事件的准确、透彻和全面的报告，但我们不应忽视国际新闻界和驻杰宁的独立组织在最近几天里发出的报道。这些报道证实以色列的说法，即在杰宁发生的是以色列军队同巴勒斯坦恐怖分子之

间的激烈战斗，在难民营内有许多武器，以及许多建筑物里都安设了诱杀装置。

从一开始，巴勒斯坦的声明就大肆玩弄危言耸听的把戏，这实际上反映了他们对以色列的行为夸大其词的做法。关于他们所称的杰宁屠杀一事，巴勒斯坦发言人最初说在废墟下埋有数千具尸体；后来这个数字减少至几百；现在他们必须面对曾发生了激烈战斗的不幸结果：47 名巴勒斯坦武装分子被打死、23 名以色列士兵以及 7 名巴勒斯坦平民丧生，我们对平民的死亡深感遗憾。

确实，今天有报道说，巴勒斯坦官员自己现在正在把在杰宁难民营中的死亡人数定为 56 人，并不再把在杰宁发生的事件说成是屠杀，而说是激烈战斗。这是在一个由巴勒斯坦指定的四名调查员视察了难民营后阿拉法特主席的法塔赫运动西北岸负责人卡多拉穆萨·卡多拉向记者透露的。

虽然肯定会有人指责我们断章取义，但仍有必要转述一名在杰宁战斗中作战的巴勒斯坦武装分子所说的话，这些话证实了以上所述。金字塔周刊采访了一个在杰宁负责制造和安设诱杀装置的伊斯兰圣战成员，他叙述了巴勒斯坦人在杰宁如何准备好伏击以色列士兵。他说：

“我们在难民营周围的 50 多所房屋中安设了诱杀装置。我们把供水管切割开来，在里面塞满了炸药和铁钉。然后，我们在所有房子里约每四米放一个，藏在碗柜里、水池下、沙发里”。

伊斯兰圣战的另一名高级成员塔巴特·马达维告诉有线电视新闻网，在整个难民营安设了 1 000 至 2 000 个炸弹和诱杀装置。

虽然在杰宁的枪战中就象在任何冲突中一样造成平民的意外伤亡，这些死亡尽管令人遗憾和难过，但并不是屠杀。出现这些伤亡是因为巴勒斯坦武装分子从有人居住的地区开枪，就在平民中建立了一个恐怖主义网，公然无视巴勒斯坦平民的安全和福祉。不久前他们在安理会上指责以色列杀死了数百名或数

千名平民，现在看来是有意的误导行为。我们甚至收到报告说，巴勒斯坦把埋在其他地方的尸体挖出来，再埋在杰宁的大坟坑里，以证明他们所指责的以色列暴行。

我们相信这些事实可能会使安理会警惕，不把每一指责都当作事实，并听取关于进行调查的所有呼吁。如果国际社会在两个星期前象今天一样了解杰宁事件的性质，我怀疑它会认为事实调查是适当的。

我相信安理会可能也希望想一想，为什么象在皮萨饼店和夜总会夺走了数百名以色列平民生命的屠杀（包括逾越节前夕的事件）就不应也受到国际社会同样认真的关注。除了谴责巴勒斯坦的自杀炸弹“在道义上是令人不能接受的”外并调查这些蓄意谋杀以色列平民的行为或调查阿拉法特主席是否直接参与这些袭击难道是不公平的吗？难道巴勒斯坦的恐怖运动就可以不受人道主义法的约束，或不可对其进行认真的国际调查吗？我希望安理会成员们能够体会到由于安全理事会未能就对以色列人犯下的无数恐怖主义暴行采取适当和坚决的对应措施而使许多以色列人感到沮丧。

关于伯利恒的耶稣降生堂，巴勒斯坦一方试图把一场人质危机说成是以色列围攻。武装的巴勒斯坦恐怖分子违反基本的人道主义准则，占领了宗教圣殿，从里面向外开枪，并不许教堂内的人离开，玷污了这个圣地的神圣。三名设法逃离现场的美国僧侣证实了这一情况。

有幸的是，巴勒斯坦同以色列代表之间的谈判是积极的。最近几天从教堂内释放了若干巴勒斯坦人，我们对将很快以非暴力方式全面解决这一僵局充满希望。

拉马拉营地的局势已达成了令人满意的非暴力解决办法。以色列政府同意布什总统的建议，即在美国和英国的监督下，在巴勒斯坦领土上监禁了那些对谋杀内阁部长泽埃维负责的人以及在难民营内避难的其他恐怖主义活动分子，以避免有罪不罚，以及防

止实行巴勒斯坦权力机构采取的那种早已为人们所知的旋转门政策。

阿拉法特主席现在能够自由行动并行使其作为巴勒斯坦人民领导人的充分权力。阻止还是促进恐怖主义的选择现在完全掌握在阿拉法特主席自己的手里。为了该区域的和平，他绝对不能挑起其人民的仇恨和暴力，而是要作为一股推动和平的力量。

我也希望指出，以色列已经对执行第 1402(2002) 号和第 1403(2002) 号决议采取了重大的步骤，并开始着手撤出巴勒斯坦城镇。然而，执行巴勒斯坦人在第 1402(2002) 号决议之下的责任甚至还没有开始。巴勒斯坦方面不能满足安全理事会所提出的要求将阻碍我们走向恢复政治对话。安理会的注意力不应当仅仅集中于以色列的行动，而且也要集中于巴勒斯坦方面的做法，它公然持续拒绝同意有意义的停火，拒绝制止恐怖主义和煽动，并且拒绝按照第 1402(2002) 号决议的要求与津尼将军进行合作。只有双方的行动才能促使我们制止暴力和恐怖主义，走向政治解决。

最后，国际社会某些成员现在正在努力确定如何最好地重新发起政治对话。沙龙总理下星期将抵达华盛顿，在那里他将讨论其关于如何使政治进程获得新生的想法和建议。以色列完全知道，巴勒斯坦人现在是而且将来也永远是我们的伙伴和邻邦，只有通过本着非暴力和相互承认的精神展开的对话和谈判，我们才能使和平与和解的精神重新获得活力，促成我们区域冲突的公正和持久的解决。

主席（以英语发言）：我感谢以色列代表对我所说的友好的话。

我的名单上的下一位发言者是苏丹代表。我请他在安理会议席就座并发言。

马尼斯先生（苏丹）（以阿拉伯语发言）：我荣幸地以阿拉伯国家集团的名义作这次发言。主席先生，首先，我谨代表该集团感谢你迅速回应其关于举行这次紧急会议重新审议被占领巴勒斯坦领土上

仍然存在的严重局势的请求。我也要借此机会祝贺你担任本月份安理会主席。我们相信，凭着你那众所周知的经验，你将有效地主持安理会的工作。此外，我们要赞扬拉夫罗夫大使及其工作班子在上个月如此干练地主持安理会工作期间所作出的巨大和高尚的努力。

阿拉伯集团谨表示赞赏秘书长科菲·安南为使人们清楚地了解杰宁难民营发生的事件所作出的巨大努力，他派遣一个由以诚实、信誉和高度专业精神而闻名的知名国际人士组成的显赫的小组。安理会欢迎秘书长的主动行动，并要求他根据第 1405(2002) 号决议随时向安理会通报工作结果。

此外，阿拉伯集团谨赞扬秘书长以及秘书处的官员为向占领国作出必要的澄清所表现的耐心和所作出的努力。然而，虽然占领国起先同意接受事实调查组，说它没有什么要隐瞒的，但是它最后改变了立场，明确地拒绝这个小组。这导致秘书长在致安理会的一封信件中指出，由于以色列政府的立场，该小组无法继续存在。

以色列拒绝秘书长的主动行动而且不遵守安全理事会第 1405(2002) 号决议的决定并没有使阿拉伯集团感到惊讶。占领国以色列一向藐视安全理事会决议。它已经严重地违反国际法和国际人道主义法。秘书长曾在安理会面前说过，以色列军队正在全面地违反国际人道主义原则和人权标准。

阿拉伯集团强烈谴责和指责占领国以色列决定拒绝接受由秘书长召集的、得到安全理事会欢迎的事实调查组。阿拉伯集团呼吁由安理会所代表的国际社会谴责占领国明确地拒绝安理会决议并藐视和蔑视国际人道主义法。

现在的问题是：面对其信誉和联合国信誉受到的这一严重挑战，安理会准备怎么做？我们认为，安理会必须要求尊重其权威。可以通过下列办法来达到这一点：第一，谴责以色列的拒绝；第二，披露占领国在杰宁难民营犯下的侵害人类滔天罪行以及它对巴勒斯坦人民所犯下的所有屠杀的详细情况，这些是全

世界在电视屏幕上看到的。我们认为，安理会可以通过秘书长根据第 1405 (2002) 号决议的条款即将提出的一份报告这样做。

占领国以色列的所作所为一向是似乎它可以凌驾在法律之上。它藐视安理会决议，而且由于安理会不能执行这些决议而受到鼓励。它开始犯下进一步的战争罪行、国家恐怖主义、以及对无辜巴勒斯坦平民的大屠杀。现在安理会必须履行其维持国际和平与安全的《宪章》职责。它不能承担这一职责将促使阿拉伯集团向大会求助。这将表达世界各国对以色列在杰宁难民营犯下的危害人类罪和在包括圣城耶路撒冷在内的整个被占巴勒斯坦领土犯下的其它国家恐怖主义罪的立场。

最后，阿拉伯集团明确地强调，该集团要求安全理事会召开全体会议，不是为了提供一次机会让发言者一再重复其发言。其目的是鉴于对被占巴勒斯坦领土国际和平与安全的严重威胁，要求伸张国际正义和公平，并且防止安理会推卸责任。安理会应该努力确保对其各项决议的遵守和执行，并且在各国之间公正和平等的基础上应付对《宪章》原则和宗旨提出的挑战。安理会不应该允许以色列将其意志强加于安理会。

主席 (以英语发言): 我感谢苏丹代表对我说的客气话。

我名单上下一位发言者是突尼斯代表。我请他在安理会议席就座并发言。

马吉杜卜先生 (突尼斯) (以法语发言): 主席先生，在辩论之前，首先请允许我向你表示祝贺，并且最良好地祝愿你成功地担任安全理事会主席。这一赞扬不是偶然的，因为突尼斯代表团和我国许多知识份子都非常尊重你。我们还要赞扬贵国、新加坡，因为贵国成功地进行了重大的、引人注目的政治和社会经济实验。

我还要感谢你的前任、俄罗斯联邦常驻代表拉夫罗夫大使。

我们今天面临一场三重危机，如果我们无视这一危机，历史将不会原谅我们。

第一，存在着一场人道主义危机。我们允许一支部队占领一个在杰宁的难民营数日，然后进行了大屠杀。以色列拒绝进行调查，而安理会却袖手旁观。在我们得到调查结果之前，这场大屠杀的规模将仍然无人知道。安理会面对巴勒斯坦人的苦难未能采取行动。美国电视上出现的无声图像显示一场明显地震的后果，震撼了国际社会的良知。我们看到男人和妇女用手从废墟底下挖出非战斗人员的尸体。目击者开始向各国际组织的代表描述这一场面。一位德高望众的、堪称楷模的国际公务员把这一情景描述为“可怕得”令人难以置信。他将仍然隐姓埋名，因为已经对他发起了一场惩罚运动。以色列不允许他参加实况调查组，因为他知道的太多。我们继续看到巴勒斯坦儿童、妇女和老人无助地在废墟周围徘徊，为死者及其财产而痛哭以及饥饿的巴勒斯坦人等待国际救济的画面。我们看到病人和伤员慢慢地流血过多而死，因为以色列军队阻挡救护车或向其开枪，使救护车不能执行任务。

我没有试图进行一场宣传运动，我甚至想说一点。如果以色列人、沙龙先生和佩雷斯先生没有任何东西可隐瞒，为什么他们阻止派遣一个本来可查明事实真相的调查组？为什么他们要拒绝这样一个调查组的公正证词？在世界能够了解真相之前，沙龙先生本人是否必须率领一个以色列代表团？不，正是内疚、害怕以色列遭到世界舆论谴责以及对站在国际舆论法庭面前的恐惧使他们背信弃义。以色列再次对抗安全理事会、秘书长和整个联合国系统的意志。这不是什么新鲜事。

需要援助。国际社会必须认识到悲剧的严重性，并采取行动确保运送粮食和药品。救济品运送缓慢。但是在以色列军队继续包围巴勒斯坦城镇，继续入侵其他城镇以及摧毁它占领的土地上的行政和社会基础结构的时候，我们怎么能够加快救济品运送？

我们还面临一场多方面道德危机。一个声称拥有情报的国家怎么能够陷入由一个有着臭名昭著过去的人领导的行动的困境？以色列和平阵营怎么能够允许做这种肮脏的事情？以色列盟友怎么能够接受这一政策并且一提到中东就威胁使用否决权？在沙龙的坦克几天前并且在这之前的一个月包围诺贝尔和平奖获得者、阿拉法特总统的时候，怎么能够把沙龙描绘为一个和平人士？在数十名巴勒斯坦主要官员被杀害的同时，怎么能够要求为去年 12 月发生的、并遭到巴勒斯坦权力机构充分谴责的暗杀事件负责的人投降？谁将起诉那些犯有国家谋杀罪的人？怎么能够对世界最神圣的圣地之一、圣诞教堂实行包围？这是第二次世界大战战犯都不敢犯下的暴行。以色列、一个年轻和脆弱的民族怎么能够继续犯下引起全世界愤怒的违法行为？谁为唤醒老恶魔和在国家之间煽起仇恨的火焰负责？

我们不感到惊讶的是，除了少数例外情况，全世界共同指责沙龙以色列。过去最终被务实的阿拉伯人所接受的以色列民族主义经受严峻的考验。浏览《纽约时报》，就可看到附带损害的程度。甚至对以色列来说，这是一个多么大的浪费！

然后就是最严重的危机，即权威的危机。它之所以是最严重的，是因为关系到安理会这一最高国际机构，而安理会则受到特拉维夫的忽视。我不想阐述这一点，因为这样做是对本机构的不尊重。

安全理事会在几个星期内通过了三项决议及一项主席声明，对我国代表团来说，声明具有同决议同样的权威。鉴于安理会的尊严，我们无需重提两天前在安理会的磋商中所表示的没有希望的言词。这对联合国系统来说是可怕的。

我们想象一下，一个阿拉伯国家十次、甚至一百次犯下一个比已经犯下的这些行为轻的行为。立即就会形成一种强大的联盟；有人就会指出法律是法律，必须执行安全理事会的决议；就会实行制裁，就会充分执行第七章的规定。然而，双重标准的政策已成为

我们工作的一个永久特点。我必须明确无误地指出，我们各国的公众舆论日益反对这种政策。

我们完全意识到，压力集团是西方民主社会的组成部分，即各少数群体有权利表达自己的意见并为此利用其掌握的各种方法。我不自称为是对于所有社会的专家，但我坚信不是把各群体妖魔化，而是通过和平手段解决争端为最佳选举保障。成功是对各项政策的最终考验，大家都喜欢赢。并非已经毫无希望。先前的努力和使命已带来程度有限的成功。我们感谢所有进行这种努力的人。然而，占领仍在继续，既没有政治解决也没有安全解决。主要大国必须对以色列采取坚定立场；它们应聆听前总统卡特的呼吁，这是一位提出明智忠告者，一位在以色列和一个阿拉伯国家之间达成第一次和平协议者。

我们完成了对该问题的诊断之后，现在必须考虑补救的方法。

首先，必须使以色列当局记得它们就在今天，而非明天必须遵守安全理事会的各项决议。正在进行谈判的事实并未造成任何改变。我们有责任支持国际社会的努力，劝说以色列不要坚持其对阿拉法特主席的行为，并意识到他是必须与之谈判的人。在我们所经历或读到过的殖民历史中，从没有一个殖民大国象以色列对待阿拉法特主席这样行为如此傲慢和残忍。我们要求以色列立即停止其军事活动——所有军事活动。

我们要求解决伯利恒的耶稣降生堂的问题，以色列由于谋杀以及现在对之放火而亵渎了这一教堂。可耻的是以色列指控巴勒斯坦人对他们寻求避难的场所放火，他们甚至被指控在那里集体自杀。这是不真实的，这次放火将成为以色列历史上的污点。

更不幸的是安全理事会今天所处的局势。这就是解散、实际上取消调查小组。我们拒绝接受安理会的失败。以色列不能继续以政治或法律原因而拒绝该小组进入杰宁。以色列以“强权即真理”为基础，公然无视四项安全理事会决议。最近一项是第 1405(2002)

号决议，它是美国的倡议，我们认真予以接受，以色列也明确接受。然而，它仍将是一纸空文。

在这种情况下，《联合国宪章》按其第六章和第七章，规定采取强迫和非强迫性措施，使拒不执行的国家遵守法律。让安理会放弃其权力并接受特拉维夫给它带来的失败，是不允许的。

秘书长公正和以最建设性的精神完成了他的任务。现在安理会如果缺乏在中东采取政治行动所需要的能量和一致性，我们就不得不诉诸象大会这种其他论坛，大会因此将是谴责不正义和应付我们不幸在过去三天中所看到的软弱和缺欠的方法。如果安全理事会已在其他情况中证明其效力和实效，我们怎能接受其在该局势中没有能力采取同样做法的情况？这一局势构成了对国际和平与安全的严重威胁。

我重申，问题的实质是安理会需要承担其责任，尽全力揭示这一在杰宁出现的悲剧，这一恶梦。我们生活在一个开放和民主的社会中，信息自由流通，调查代表着民主的精髓。如果我们真想在中东建立公正和持久和平，就要反对双重标准。

主席（以英语发言）：我感谢突尼斯代表对我讲的客气话。

下一位发言者是古巴代表。我请他在安理会议席就座并发言。

罗德里格斯·帕里利亚先生（古巴）（以西班牙语发言）：主席先生，我首先要表示，我国代表团非常高兴地看到你主持安全理事会的工作。我们谨祝你获得成功。同样，我谨祝贺拉夫罗夫大使及其全体同事在4月份出色地指导了本机构的工作。

安全理事会又一次未履行其责任，面对被占领的巴勒斯坦领土上的极为严重的局势而表现出其无能为力。无疑，杰宁的局势及以色列拒绝同调查小组合作的情况，需要一种由叙利亚和突尼斯在4月30日的文件S/2002/478中所最初提出的那种决议。该决议草案正确地援引了《宪章》第七章。它认为这一局势是对国际和平与安全的严重威胁，要求以色列不要

再拖延地与调查小组合作，表示如果该决议不得到执行，则安理会打算采取另外的措施。在昨天漫长幕后协商之后，在凌晨时分，我们当中许多人来到本会议厅，以便见证正式通过一份决议草案；该决议草案比最初的草案更为缓和，但它归根结底可以代表安理会面对这种严重局面至少所能做的事情。

最后由于众所周知的原因没有将该决议草案付诸表决。然而我们事先都知道如果进行这种表决会发生什么。即使多数成员投票赞成该草案，该决议草案不会获得通过，因为美国向安理会成员明确表示，它将再次行使其否决权——自从1973年以来这将对巴勒斯坦问题的第25次否决权。

美国的立场是荒唐的。正是这个国家向安理会提出了1405（2002）号决议，该决议支持向杰宁派出事实调查团，然而正是这同一个国家打算否决和阻止一个正是旨在要求充分执行该决议的案文。

但所发生的一切并不使我们感到吃惊。美国从来没有真正愿意向杰宁派遣一个事实调查团。它提出的1405（2002）号决议完全是为了阻止安理会面对沙龙政府的部队在杰宁所进行的屠杀和破坏采取真正必要的措施。因此该决议仅限于支持秘书长的一项倡议，因而掩盖安理会的不采取行动。提出该决议的另一个动机是想要阻止阿拉伯国家集团当时起草的草案和转移对当时审议的秘书长的提议的注意力，该提议是要向被占领领土派遣多国部队。

无论有没有调查，事实是不能掩盖。在杰宁所采取的行动将作为恐惧的对巴勒斯坦领土的非法占领的又一黑暗篇章而载入历史。围绕着事实调查团所发生的事件和继续对伯利恒圣诞教堂的围困——还有许多其他应该遭到谴责的行动——是如下事实的结果：长期以来以色列政府被允许在不受惩罚的情况下恣意行动，而安理会一直不能采取任何措施予以制止。这是安全理事会在对公然违反其自己决议所作反应时所表现的惰性的结果。这是因为以色列确信，只要它——现在它就——得到一个常任理事国的充分支持，这里就什么都发生不了；这个常

任理事国以威胁或使用否决权来阻止安理会采取行动。

我们重申，美国必须立即停止其出于军事目的的财政支持——这种支持表明了其同谋性——并且停止其对以色列的军事供应，包括对平民百姓使用的飞机、直升机和导弹。除此之外，如果它真想要对任何地点和任何形式的恐怖主义发动一场全球战争，它就必须谴责以色列的国家恐怖主义。

安全理事会必须认真考虑秘书长所提出的有关在被占领领土建立一支多国部队的提议；秘书长在整个这一过程中都表现出了极大的灵活性和坚持性。完全不能令人接受的是，这一机构继续对巴勒斯坦人民的痛苦置若罔闻，企图让我们相信什么也做不了，只能接受目前局势或通过不敢说话和更难以执行的胆小的决议。

古巴还认为，面对安全理事会不采取行动、没有效力和信誉不佳的情况，大会必须采取行动，重新召开其第十次紧急特别会议，以便帮助英勇的巴勒斯坦人民，制止犯罪行为 and 拯救联合国的信誉。

主席（以英语发言）：我感谢古巴代表对我说的客气话。

我的名单上的下一位发言者是智利代表。我请他在安理会议席就座并发言。

巴尔德斯先生（智利）（以西班牙语发言）：主席先生，在向你表示祝贺并祝愿你担任本月安全理事会主席时圆满成功的同时，我谨借此机会赞扬你的前任俄罗斯联邦的拉夫罗夫大使所完成的值得称赞的工作。

我国感谢有机会在此次公开辩论中发言，这使得我们能够支持国际社会的努力，特别是秘书长和安全理事会的努力，以便在中东和被占领的巴勒斯坦领土实现公正和持久和平。

这是我国最近几周内第3次就一项冲突问题在安全理事会表达其立场；这一冲突的全球影响是任何人

都关心的。在这段时期就本问题通过了四项决议——3月12日的第1397（2002）号决议、3月30日的第1402（2002）号决议、4月4日的第1403（2002）号决议和最后的4月19日的第1405（2002）号决议。所有这些决议均载有明确的规定和具体的时限。所有这些决议随后都遭到一方或双方的无视。

我们对国际法准则毫无保留的支持促使我们今天强调，令我们感到关切和不安的是，有一方在澄清事实方面缺乏合作；这些事实需要根据国际社会确保尊重人权和保护平民不受出于任何目的的过度使用武力的伤害而承担的义务来作出紧急反应。

我们已经强烈谴责对在以色列境内的平民百姓发动的恐怖主义袭击，但我们认为以色列的入侵在巴勒斯坦城镇和难民营所造成的严重人道主义局势同样应该遭到谴责。我们认为在杰宁难民营发生的事件尤为严重，这些事件一定会唤起普遍的痛苦和无能为力的感觉，并正如第1405（2002）号决议所显示的那样，要求一个具体和全面的调查，我们对于以色列政府决定阻止该调查深表遗憾。

智利认为蔑视或任意解释安全理事会通过的决议要求安理会采取一致坚定的行动，因为这种态度威胁到安理会工作的信誉和效力，因而削弱《宪章》赋予其作为国际和平和安全保卫者的作用。它还会影响本组织全体会员国的民族尊严。

我国明确无误地要求放弃僵硬立场，采取建设性态度，帮助以对话代替无法补救地影响到各国际角色为解决这场冲突所作的种种努力的单方决定。

主席（以英语发言）：我感谢智利代表对我所说的友好话。

我名单上下一位发言者是埃及代表。我请他在安理会议席就座并发言。

阿卜勒·盖特（埃及）（以阿拉伯语发言）：安全理事会曾于4月19日通过决议，对秘书长向杰宁难民营派遣调查组表示欢迎。安全理事会支持这项主动行动。当时令我们感到高兴的是，经过艰苦谈判后可

以采取这一行动，揭开 13 天期间杰宁和杰宁难民营种种事件的真相，我们在此期间目睹了以色列对该营地的侵略，看到以色列军队肆无忌惮地进行侵略，摧毁整个城市的住房和基础设施。以色列占领军犯下暴行并违反国际人道主义法。由此产生的行为可被称之为战争罪行。

自 4 月 19 日以来，秘书长一直在做出密集努力，以执行安理会赋予他的任务。4 月 25 日，他迅速成立了一个由具有国际公认技能的人士组成的调查小组。由此出现了以色列一系列冗长拖延伎俩中的第一幕，这种做法一直持续至今，这表明以色列竟然藐视安理会、藐视安理会各项决议、藐视国际合法性和国际社会的规定，并对其嗤之以鼻。

在过去两个星期中，秘书长随时向安理会通报了以色列政府多次拖延、拒不允许派遣调查组的情况。安理会的信誉也因此受到威胁。尽管出现所有这些情况，但秘书长仍试图通过谈判满足以色列的要求。调查组将吸收军事和法律专家参加。秘书长还对澄清请求做出回应。但对方采取了进一步拖延伎俩，并进一步试图争取或浪费时间。

安理会每次都应秘书长请求，同意推迟 24 小时派遣调查组，以便满足以色列政府的请求，因为安理会和秘书长都认为，以色列将适当地予以核可。遗憾的是，以色列仍藐视安理会，藐视安理会决议，并躲在某些强大的安理会理事国背后，相信这些国家会保护它，并对其违反国际法行径视而不见。

我们毫无疑问，安全理事会没有负起《宪章》赋予它的责任：即维持国际和平与安全。实际上，安理会根本没有维护其信誉及其各项决议的信誉。秘书长不得不单独面对这些拖延伎俩和花招。任何人凡读过秘书长最近给安理会的信，都会得出同样的结论。我们认为，这封信就是对所有这些花招的控诉。

令我们深感遗憾的是，安全理事会今天向巴勒斯坦人和可能有朝一日向安理会请求保护和伸张正义的所有人民发出了一个显然令人不安的信息。安理会的信息就是软弱和沉默，这表明安理会无法维持国际

和平与安全，表明安理会经常在无辜弱者面前而不是在侵略面前十分强大并团结一致。

在安理会目前讨论阶段，我国代表团决定不提及西岸及其城市发生的一切事件。我们决定不提及几周来发生的侵略和攻击行为。我们宁愿在安理会面前作这项特别发言，以便再次指出这一史无前例的双重标准政策——即道德失调现象，这种现象极为危险，并危及第二次世界大战及其伴随悲剧过后产生的世界秩序。目前，这场战争的景象已在我们眼前反复出现，最近出现的此类景象是一辆以色列坦克昨天停在纳布卢斯街头并炮击周围的建筑。安全理事会默默地袖手旁观。

安全理事会不仅在这场冲突中失信于国际社会，而且也在一个违反和嘲弄国际法和国际合法性以及国际法各项神圣原则的国家面前丧失其权威。

主席（以英语发言）：我名单上下一位发言者是加拿大代表。我请他在安理会议席就座并发言。

海因贝克先生（加拿大）（以法语发言）：主席先生，我谨感谢你和安理会给我这次机会，表明加拿大政府对这一重要问题的观点。

在过去几天里，我们目睹了中东局势的积极转变。我们特别欢迎“四方”在华盛顿宣布准备在今夏组织一次和平会议，我们希望，这次会议将以迄今完成的工作为基础，包括在塔巴达成的协议草案。只有广泛的外交努力才能实现我们寻求和需要的长期政治解决。局势是紧迫的，我们必须立即开始认真的工作。

（以英语发言）

我们也对取消对巴勒斯坦权力机构主席的包围和以色列军队撤出拉马拉感到鼓舞。加拿大呼吁阿拉法特主席利用其权力防止进一步的暴力；袭击无辜平民永远是没有道理的。我们呼吁双方确保结束在圣诞教堂的对峙，不要再发生暴力和毁灭。

令人遗憾的是，上周也有一些非常消极的发展。以色列仍未按照第 1402（2002）号决议对其的呼吁完

全撤出西岸的城市。根据《联合国宪章》第二十五条，联合国成员有义务接受安全理事会的决定。加拿大认为，以色列因此必须立即完全撤出。

此外，加拿大认为，第 1405（2002）号决议特别重要地表达了国际社会的意愿。在得到以色列领导人事先同意后，秘书长采纳了调查小组的概念，安理会一致批准了这项倡议。秘书长召集的小组是杰出的，有着广泛的经验。我们赞扬他的努力。我们也衷心感谢小组成员在得到这样短的通知之后表示愿意参加。

加拿大支持派遣调查小组的倡议是因为我们相信查明杰宁事件的真相极其重要。我们直接向以色列表明了我们的观点。为了双方的利益以及整个国际社会的利益，要对事实进行可信和透明的调查。加拿大相信，这样一次调查必须包括对所有犯罪指控的检查，不管是对以色列人还是巴勒斯坦人的指控。

以色列立场的影响超越了中东冲突的悲剧。安全理事会是维护国际和平与安全的国际机构的核心。一些国家可能认为一个有效的安全理事会对维护国际和平与安全是有可无的。加拿大不是这样的国家。因此，加拿大政府对以色列继续拒绝接待调查小组的立场表示深切的遗憾，这一立场正在损害安理会的权威。

我们将一如既往地支持安理会实现该区域的真正和持久的和平。

主席（以英语发言）：我的名单上仍有一些人要发言。征得安理会成员的同意，我打算现在暂停会议，以听取秘书长在非正式协商中的通报。在今天下午的全体协商休会之后，安全理事会将继续审议其议程上的项目。

下午 4 时 40 分散会